



Asamblea General

Distr. limitada
6 de mayo de 2010
Español
Original: inglés

Comité de Información

32º período de sesiones

26 de abril a 7 de mayo de 2010

**Examen y aprobación del informe del Comité
a la Asamblea General en su sexagésimo quinto
período de sesiones**

Proyecto de informe

Capítulo III

Debate general

Relatora: Sheree **Chambers** (Jamaica)

1. Durante el debate general formularon declaraciones los siguientes Estados miembros del Comité de Información: Angola, Argelia, Argentina, Bangladesh, Benin, Brasil, Chile (en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de Río), China, Cuba, Egipto, España (en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros de la Unión Europea), Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Filipinas, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Israel, Jamaica, Japón, Kazajstán, Líbano, México, Pakistán, Perú, República Árabe Siria, República de Corea, República Democrática del Congo, República Popular Democrática de Corea, Senegal, Sudán, Tailandia, Túnez, Venezuela (República Bolivariana de), Yemen (en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de los 77 y China) y Zambia. También hizo una declaración el representante de la Misión Permanente de Observación de Palestina, en su calidad de observador. Antes del debate general formularon declaraciones el Presidente del Comité y el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública del Departamento de Información Pública de la Secretaría.



2. Al ocuparse de las cuestiones sustantivas que el Comité tenía ante sí, varios oradores destacaron el papel fundamental que correspondía a las Naciones Unidas en los asuntos mundiales y al Departamento de Información Pública como voz pública de la Organización. Un orador, que hizo uso de la palabra en nombre de un grupo numeroso, dijo que su grupo consideraba que la estrecha cooperación y asociación entre el Departamento de Información Pública y el Comité de Información siempre había sido la piedra angular de las políticas de información pública del Departamento. Describió al Departamento como una voz pública para promover los propósitos y la imagen de las Naciones Unidas y pidió que se reforzara esa asociación. Afirmó que la Organización era un foro universal en que la comunidad mundial podía celebrar debates sobre muchas cuestiones de interés. Sin embargo, muchos países, en especial en el mundo en desarrollo, carecían de recursos y medios técnicos para tener acceso a información sobre actividades y logros de las Naciones Unidas. Por tanto, el Departamento tenía el reto de transmitir a la audiencia más amplia posible cuestiones de especial interés para el grupo. El orador dijo que esas cuestiones incluían la descolonización, el mantenimiento de la paz, el desarme, los derechos humanos, el desarrollo sostenible, la erradicación de la pobreza, el cambio climático, los Objetivos de Desarrollo del Milenio, el diálogo entre las civilizaciones, el seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información y la Nueva Alianza para el Desarrollo de África.

3. Otro orador, que también se dirigió al Comité en nombre de un grupo numeroso, dijo que la misión del Departamento era que una audiencia lo más amplia posible aumentara su comprensión sobre la labor de las Naciones Unidas. El papel del Departamento, y por tanto del Comité de Información, era llegar al público internacional con información sobre los desafíos que podían determinarse conjuntamente y las medidas sobre las que todos podían llegar a un acuerdo.

4. Un orador, que representaba a un grupo numeroso, señaló que los miembros del grupo reconocían ampliamente los valiosos esfuerzos del Departamento para promover y lograr una mejor comprensión de los objetivos y la labor de las Naciones Unidas en diversas cuestiones de gran importancia e interés para la comunidad internacional. Otra oradora reconoció que el Departamento había ayudado a que muchas actividades de las Naciones Unidas fueran un éxito rotundo. Su país continuaba alentando a la dirección del Departamento a encontrar maneras de mejorar la coordinación, la eficiencia y la integración de las actividades de información pública en toda la Organización y acogió con beneplácito sus iniciativas para lograr “el mayor impacto público con la mayor eficiencia”.

5. Varios oradores mencionaron el papel de las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, incluidos los nuevos medios de difusión, para promover la labor de las Naciones Unidas. Un orador señaló que la información ya no estaba limitada por fronteras tradicionales, por lo que su país apoyaba la expansión del Departamento hacia nuevos medios y tecnologías. Según otro orador, si bien la vertiginosa revolución de la tecnología de la información y las comunicaciones había contribuido enormemente a comprender las actividades de las Naciones Unidas, “era necesario lograr un equilibrio entre los medios de comunicación tradicionales y los nuevos para no acentuar las disparidades entre el Norte y el Sur”. Subrayó que en África amplios segmentos de la sociedad no se beneficiaban de la expansión de las nuevas tecnologías, y por ese motivo, se debería dar mayor visibilidad al Fondo de Solidaridad Digital, el principal instrumento para cerrar la brecha digital entre el Norte y el Sur. Otro orador exhortó a que se

estableciera un nuevo orden mundial de la información a fin de crear un mundo más justo y equitativo basado en el respeto mutuo y respaldado por los principios de las Naciones Unidas. Era especialmente importante difundir una cultura de paz, tolerancia y diálogo entre las civilizaciones para lograr y mantener la paz. Otro orador, si bien apoyó los continuos avances de las tecnologías de la información y las comunicaciones, sugirió que se elaborara un “código de conducta” para regular las corrientes de información, ya que “los medios de comunicación podían utilizarse indebidamente como instrumento para políticas expansionistas y promover algunas culturas en detrimento de otras”. Otro orador dijo que su grupo resaltaba la importancia de continuar el uso de los medios tradicionales para difundir los principales mensajes de las Naciones Unidas, ya que todavía eran los principales medios de comunicación en muchos países en desarrollo.

6. Varios oradores hicieron hincapié en la importancia de la libertad de prensa y la libertad de expresión. Un orador, que representaba a un grupo numeroso de países, observó que era fundamental que todos los Estados Miembros cumplieran sus compromisos de garantizar el pleno respeto de la libertad de expresión y el acceso a la información y aseguraran una libertad de prensa sin obstáculos. Otra oradora, señalando que el 3 de mayo era el Día Mundial de la Libertad de Prensa, resaltó que era importante que el Comité recordara el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que afirmaba el derecho de todo individuo a la libertad de expresión, incluida la libertad de no ser molestado a causa de sus opiniones y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión.

7. Muchos oradores destacaron la necesidad de lograr la paridad lingüística en la labor del Departamento. Un orador, hablando en nombre de un grupo numeroso, señaló que el Secretario General, en su informe a la Comisión, había reconocido que era probable que aumentase la brecha en cuanto al contenido disponible en español en el sitio web de las Naciones Unidas en comparación con el inglés. Observando que uno de los objetivos más importantes para su grupo era lograr la paridad entre los seis idiomas oficiales, pidió que se difundiera información, en particular en la radio, en tantos idiomas como fuera posible, incluyendo el portugués. Otro orador, haciéndose eco de esos sentimientos, señaló que a fin de asegurar que se llegara a personas de todo el mundo, era importante que las Naciones Unidas emitieran información no sólo en los seis idiomas oficiales, sino también en otros idiomas. Otro orador observó que a fin de lograr la paridad entre los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, la sección de árabe debería colocarse en pie de igualdad con las demás mediante el fortalecimiento de su labor. Expresó su profunda preocupación por la disminución del uso de árabe, en particular en las emisiones por radio, ya que era un importante instrumento para difundir los mensajes de la Organización a pueblos, comunidades y regiones que no tenían acceso a medios técnicos complejos. Un orador también encomió a los centros de información de las Naciones Unidas por producir información en unos 80 idiomas locales, y a la Radio de las Naciones Unidas por producir programas en bangla, hindi y urdu, entre otros idiomas.

8. Varios oradores subrayaron la importancia de una cooperación más estrecha entre el Departamento de Información Pública, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno. Un orador, señalando que su país era el que más contingentes aportaba, dijo que si bien el mantenimiento de la paz era difícil también tenía resultados positivos que se deberían difundir a todo el mundo. Otro orador, reconociendo la labor

desempeñada por el Departamento de Información Pública para promover las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, pidió que se realizaran esfuerzos sostenidos y mejorados para comunicar de manera más eficaz al público, en particular en los países que aportan contingentes, el importante papel de los efectivos de mantenimiento de la paz en las zonas en conflicto fuera de sus países. Otro orador, pidiendo también que se mantuviera el hincapié en las operaciones de mantenimiento de la paz, destacó que la mayor capacidad de comunicaciones del Departamento había ayudado a informar a los Estados Miembros sobre las necesidades de Haití después del terremoto y había guiado la participación de los Estados Miembros en la respuesta. También encomió al Departamento por haber emitido una corriente constante de comunicados de prensa dirigidos a audiencias en más de 30 países que aportan contingentes.

9. Varios oradores hicieron observaciones sobre el programa especial de información del Departamento sobre la cuestión de Palestina. Un orador, que representaba a un grupo numeroso, dijo que ese programa era importante para su grupo. Encomiando el programa anual de capacitación del Departamento para profesionales de los medios de difusión palestinos de los territorios palestinos ocupados, reiteró la necesidad de que continuaran esa y otras actividades y pidió que se reforzaran. Otro orador señaló que hasta hacía poco, “La cuestión de Palestina” tenía un enlace en la página de presentación de las Naciones Unidas, pero había sido sustituido en la página de presentación, las páginas de noticias y las páginas de actualidad por “La situación en el Oriente Medio”. Esperaba que el Departamento considerara la posibilidad de restaurar el enlace original en la página principal de las Naciones Unidas. Otro orador alentó al Departamento a seguir abordando la difícil situación de los palestinos, teniendo en cuenta el sufrimiento de ese pueblo.

10. La mayoría de los oradores encomiaron la labor de los centros de información de las Naciones Unidas y pidieron que se reforzaran sus operaciones. Un orador, dirigiéndose al Comité en nombre de un grupo numeroso, dijo que su grupo consideraba que los centros de información eran entidades vitales para reducir las diferencias entre los países desarrollados y en desarrollo en lo que respecta al acceso a la tecnología de la información y las comunicaciones. El grupo subrayó que toda decisión relativa a la reorganización de los centros debería realizarse en estrechas consultas con los países anfitriones y debería tener en cuenta el carácter y las necesidades geográficas, lingüísticas y tecnológicas de las diferentes regiones.

11. Otro orador, que también representaba a un grupo numeroso, acogió con beneplácito las medidas adoptadas en pro de la cooperación entre los centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo, que tenía el potencial de lograr economías sin limitar la capacidad de prestar atención a asuntos locales. En ese sentido, esperaba con interés que se realizaran nuevos progresos en las actividades multilingües de los centros de información. Observó que la capacidad actual de los centros para difundir información en los idiomas locales era un ejemplo admirable y debería aumentar de manera eficaz en función de los costos, inclusive mediante asociaciones con organizaciones no gubernamentales e instituciones académicas. Varios oradores también celebraron el establecimiento de un centro en Luanda para atender las necesidades de los países africanos de habla portuguesa. Según un orador, el establecimiento del centro era un importante estímulo para la consolidación de la paz en Angola y también podría servir para reforzar la democracia y luchar contra la pobreza y la exclusión social.

12. Algunos oradores mencionaron las limitaciones presupuestarias a que se enfrentaban los centros de información de las Naciones Unidas. Un orador pidió al Departamento que “reforzara y no debilitara” los centros de información, destacando que debían aportarse recursos presupuestarios adecuados para fortalecer las actividades de divulgación al público y asegurar el funcionamiento efectivo de la red. Otro orador alentó a todos los Estados Miembros que pudieran hacerlo a que ofrecieran locales a título gratuito para los centros de información.
